

0.0.1 At Kalakarama

1. Thus was heard by me. At one time the Auspicious One was dwelling in Saketa, at Kalakarama. At that place the Auspicious One addressed the bhikkhus. “Bhikkhus.” “Bhante,” those bhikkhus replied to the Auspicious One. The Auspicious One said this:

2. O bhikkhus, of the deva, māra and brahma worlds, together with the population of samanas and brahmanas, devas and humans, whatever is seen, heard, thought, cognized, attained, sought after, pondered over by the mind, that I understand.

3. O bhikkhus, of the deva world with Mara and Brahma, together with the population of samanas and brahmanas, devas and humans, whatever is seen, heard, thought, cognized, attained, sought after, pondered over by the mind, that is understood; That for the Tathagata is known. That the Tathagata does not [take] a stand on.

4. O bhikkhus, of the devas world with Mara and Brahma, together with the population of samanas and brahmanas, devas and humans, whatever is seen, heard, thought, cognized, attained, sought after, pondered over by the mind, if I were to say that “I do not understand,” that would be a falsehood of mine.

0.0.1 kālākārāmasuttam

1. evaṃ me sutam: ekaṃ samayaṃ bhagavā sākete viharati kālākārāme. tatra kho bhagavā bhikkhū āman-
tesi bhikkhavoti. bhadanteti te bhikkhū bhagavato
paccassosum. bhagavā etadavoca:

2. yaṃ bhikkhave sadevakassa lokassa samārakassa
sabrahmakassa sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadeva-
manussāya diṭṭhaṃ sutam mutam viññātaṃ pattam
pariyesitaṃ anuvicaritaṃ manasā, tamahaṃ jānāmi.

3. yaṃ bhikkhave sadevakassa lokassa samārakassa
sabrahmakassa sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadeva-
manussāya diṭṭhaṃ sutam mutam viññātaṃ pattam
pariyesitaṃ anuvicaritaṃ manasā, tamahaṃ abbhañ-
ñāsim. taṃ tathāgatassa viditaṃ. taṃ tathāgato na
upaṭṭhāsi.

4. yaṃ bhikkhave sadevakassa lokassa samārakassa
sabrahmakassa sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadeva-
manussāya diṭṭhaṃ sutam mutam viññātaṃ pattam
pariyesitaṃ anuvicaritaṃ manasā, tamahaṃ jānāmīti
vadeyyaṃ, taṃ mama assa musā.

5. yaṃ bhikkhave sadevakassa lokassa samārakassa
sabrahmakassa sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadeva-
manussāya diṭṭhaṃ sutam mutam viññātaṃ pattam

5. O bhikkhus, of the deva world with Mara and Brahma, together with the population of samanas and brahmanas, devas and humans, whatever is seen, heard, thought, cognized, attained, sought after, pondered over by the mind, if I were to say that “I both understand and not understand,” that too would be just the same [as falsehood]. If I were also to say that “I neither understand nor don’t understand,” that would be a fault of mine.

6. Thus indeed, O bhikkhus, from the seen to be seen, the Tathagata does not conceive the seen, does not conceive the unseen, does not conceive the to be seen, does not conceive the seer. From the heard to be heard, he does not conceive the heard, does not conceive the unheard, does not conceive the to be heard, does not conceive the hearer. From the thought to be thought, he does not conceive the thought, does not conceive the unthought, does not conceive the to be thought, does not conceive the thinker. From the cognized to be cognized, he does not conceive the cognized, does not conceive the uncognized, does not conceive to be cognized, does not conceive the cognizer.

7. “Thus, O bhikkhus, among dhammas to be seen, heard, thought or cognized, the Tathagata is just a such-one. But [apart] from that such-one, other such-ones from which a such-one is higher or more excellent is not to be found,” I say.

pariyesitaṃ anuvicaritaṃ manasā, tamahaṃ jānāmi
ca na ca jānāmīti vadeyyaṃ, tampaṣṣa tādissameva. ta-
mahaṃ neva jānāmi na najānāmīti vadeyyaṃ, taṃ mama
assa kali.

6. iti kho bhikkhave tathāgato daṭṭhā daṭṭhabbaṃ diṭ-
ṭhaṃ na maññati. adiṭṭhaṃ na maññati. daṭṭhabbaṃ
na maññati. daṭṭhāraṃ na maññati. sutā¹ sotabbaṃ
sutaṃ na maññati. asutaṃ na maññati. sotabbaṃ
na maññati. sotāraṃ na maññati. mutā² motabbaṃ
mutaṃ na maññati. amutaṃ na maññati. motabbaṃ
na maññati. motāraṃ na maññati. viññātā³ viññā-
tabbaṃ viññātaṃ na maññati. aviññātaṃ na maññati.
viññātabbaṃ na maññati. viññātāraṃ na maññati.

7. iti kho bhikkhave tathāgato diṭṭhasutamutaviññā-
tabbesu dhammesu tādīyeva tādī. tamhā ca pana⁴ tā-
ditamhā añño tādī uttaritaro vā paṇītataro vā natthīti
vadāmīti.

yaṃ kiñci diṭṭhaṃ vā sutam mutaṃ vā,
ajjhositam saccamutaṃ paresaṃ;
na tesu tādī sayasaṃvutesu,
saccaṃ musā vāpi paraṃ daheyyaṃ.

¹sutvā machasaṃ.

²mutvā machasaṃ.

³viṭṭatvā machasaṃ.

⁴tādimhā machasaṃ.

“Whatever is seen or heard or thought,
thought of as the truth for others [and] ad-
hered to;
none among those self-guarded such-ones,
would claim as true or false, what others too
[have claimed].

Having seen this stake beforehand,
from adhering to, where mankind is hooked;
I know, I see, this is just so!
No such adherences for the Tathagatas.”

etaṃ ca sallam paṭigacca⁵ disvā,
ajjhositā yattha pajā visattā;
jānāmi passāmi tatheva etaṃ,
ajjhositam natthi tathāgatānanti.

⁵paṭikacca machasaṃ. ■